ACCORD
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU TCHAD
ET
LES ORGANISATIONS SYNDICALES

Considérant l'urgence de conduire le processus de stabilisation budgétaire engagé par le Gouvernement depuis 2016 ;

Conscients que la masse salariale représente un élément clé de cette politique budgétaire ;

Conscients que l'application intégrale à compter de janvier 2018 du Décret N° 687/PR/PM/MFB/2016 portant Réduction des indemnités et primes des agents de l'Etat est l'objet d'une vive contestation des partenaires sociaux ;

Conscients que la grève générale en cours impacte dangereusement les efforts de redressement budgétaire et financier ;

Considérant que le dialogue est le meilleur atout pour sortir de l'impasse sociale actuelle ;

Prenant acte de l'engagement de Monsieur le Président de la République d'encourager le rapprochement des différents points de vue ;

Le Gouvernement de la République du Tchad et les Organisations syndicales conviennent de ce qui suit :

1. Le paiement des salaires du mois de février 2018 à tous les agents de l'Etat;
2. L'application d'un moratoire de trois mois (février, mars et avril 2018) par les établissements bancaires sur les prêts contractés par les agents de l'Etat auprès de ces institutions ;

اتفاق
بين
الحكومة التشادية
و
المنظمات النقابية

- **نظرا** للضرورة الملحة لإجراء عملية استقرار الميزانية التي تعهدت بها الحكومة منذ عام 2016؛

- **مدركين** بأن جملة رواتب الموظفين هي عنصر أساسي في هذه السياسة المالية؛

- **مدركين** بأن التنفيذ الكامل ابتداء من يناير 2018 للمرسوم رقم 687/رج/رو/وم م/2016 القاضي بتخفيض علاوات ومكافآت موظفي الدولة كان موضوعا لنزاع حاد من قبل الشركاء الاجتماعيين؛

- **مدركين** بأن الإضراب العام الحالي له تأثير خطير على جهود إصلاح الميزانية والانتعاش المالي؛

- **اعتبارا** بأن الحوار هو أفضل وسيلة لكسر الجمود الاجتماعي الحالي؛

- **آخذين** في الاعتبار التزام السيد رئيس الجمهورية القاضي بتشجيع التقارب بين وجهات النظر المختلفة ؛

اتفقت حكومة جمهورية تشاد مع المنظمات النقابية على ما يلي:

1- دفع رواتب شهر فبراير 2018 إلى كل موظفي الدولة؛

2- تطبيق تأجيل الدفع لمدة ثلاثة أشهر (فبراير، مارس، أبريل 2018) من قبل المؤسسات المصرفية على القروض التي تعاقد عليها موظفي الدولة مع هذه المؤسسات؛

3.a. L'assainissement des régies financières, la mise à jour du fichier de la solde ainsi que la réalisation du recensement des agents de l'Etat par le Ministère de la Fonction Publique, du Travail et du Dialogue Social, le Ministère des Finances et du Budget et l'Inspection Générale d'Etat avec la participation active des représentants des Organisations Syndicales ;

3.b. La suspension du recensement en cours ;

4.1. L'étude de toutes autres mesures appropriées pouvant être une alternative crédible à l'application du Décret 687/PR/PM/MFB/2016 et permettant l'atteinte des objectifs de réduction de la masse salariale de 30 milliards de FCFA ;

4.2. Les parties prenantes se pencheront sur le manque à gagner et la possibilité de remboursement après l'embellie.

5. La suspension de la grève générale en cours et la reprise du travail après le paiement effectif de tous les agents de l'Etat ;

6. La poursuite du dialogue entre les deux parties en vue d'instaurer un climat social apaisé dans le pays ;

7. Le suivi de la mise en œuvre du présent Accord sera assuré par un Comité de suivi et d'évaluation ;

8. Les parties s'engagent à respecter scrupuleusement le contenu de cet Accord.

9. Le Président de la République est garant de l'application du présent Accord.

3. أ. تطهير إدارات الدخل المالي وتحديث مستندات صرف المرتبات وإجراء تعداد موظفي الدولة من قبل وزارة الوظيفة العامة والعمل والحوار الاجتماعي ووزارة المالية والميزانية والمفتشية العامة للدولة بمشاركة نشطة من ممثلي منظمات النقابات العمالية؛

3.ب تعليق الإحصاء الجاري؛

1.4 دراسة أي تدابير أخرى مناسبة يمكن أن تكون بديلاً ذا مصداقية لتنفيذ المرسوم رقم 687/رج/رو/وم م/2016؛ والذي قد يسمح بتحقيق أهداف تخفيض جملة الرواتب بمقدار 30 مليار فرنك سيفا؛

2.4 سوف تنظر الأطراف المعنية إلى العجز وإمكانية السداد بعد التحسن.

5- تعليق الإضراب العام الحالي واستئناف العمل بعد الدفع الفعلي لكل موظفي الدولة؛

6- استمرار الحوار بين الطرفين بهدف تهيئة مناخ اجتماعي سلمي في البلاد ؛

7- سيتم متابعة تنفيذ هذا الاتفاق من قبل لجنة المتابعة والتقييم.

8- يتعهد الطرفان باحترام محتوى هذه الاتفاقية بدقة.

9- إن رئيس الجمهورية هو الضامن لتطبيق لهذا الاتفاق.

N'Djamena, le 14 MARS 2018 ..... أنجمينا بتاريخ .....

Pour le Gouvernement
Le Ministre de la Fonction Publique, du Travail et du Dialogue social

ع/الحكومة
وزير الوظيفة العامة والعمل والحوار الاجتماعي

MAHAMAT MOCTAR ALI
Pour la Plateforme syndicale revendicative (UST-CIST-SYNECS-SYMET)

محمد مختار علي
ع/التجمع النقابي (UST-CIST-SYNECS-SYMET)
الناطق الرسمي باسم التجمع

BARKA MICHEL

Pour la Plateforme Syndicale pour le Dialogue (CST-CSTT)
Le Porte-parole

بركة ميشيل
ع/التجمع النقابي من أجل الحوار (CST-CSTT)
الناطق الرسمي باسم التجمع

MOUO OUEYE HOULOULOU

Pour la CLTT
Le Secrétaire Général

موو أويوى هولولو
ع/CLTT
الأمين العام

BRAHIM BEN SAID
Pour le SMT (Observateur)

براهيم بن سعيد
ع/SMT (مراقب)

ALLARAKETE SANENGAR

أللاراكيتي شانينقار